

# 岐阜聖徳学園大学紀要

## 外国語学部編

### 第 4 4 集 (通巻第49号)

---

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| 『オルフォイスへのソネット』における樹木形象について.....熊沢秀哉   | 1   |
| 聖典コーランを訳す .....クレイグ・アラン・フォルカー         | 19  |
| 宮内庁書陵部所蔵宋元版の一考察 .....黄 華珍             | 27  |
| 日本統治期台湾文学研究                           |     |
| 日本人作家の抬頭    西川満と「台湾詩人協会」の成立 .....中島利郎 | 43  |
| テレビインタビュー番組におけるあいづち的表現                |     |
| ポライトネスの観点から .....大塚容子                 | 55  |
| 対照レトリックの可能性 .....久野 誠                 | 71  |
| 名詞残存型準体句をめぐって                         |     |
| 提示文の準体句化 .....小田 勝                    | 92  |
| 遊女歌舞伎(八).....高野敏夫                     | 124 |

---

The Annals  
of  
Gifu Shotoku Gakuen University  
Faculty of Foreign Languages  
No . 44 ( Ser. No. 49 )

---

|  |                      |
|--|----------------------|
| On the tree-figure in Sonetts to Orpheus .....   | Hideya Kumazawa 1    |
| On Translating the Holy Qu'rān .....   | Craig Alan Volker 19 |
| Wood-block Books from the Sung and Yuan Dynasties                                      |                      |
| Preserved by <i>Kunaicho Shoryoubu</i> of Japan .....                                  | Huang Huazhen 27     |
| 日本統治期台湾文学研究  |                      |
| 日本作家的興起・西川満和「台湾詩人協会」 .....   | Toshio Nakajima 43   |
| Back-channeling Expressions used in TV Interview Programs                              |                      |
| In Terms of Politeness Theory .....  | Yoko Otsuka 55       |
| Essay on Contrastive Rhetoric .....  | Makoto Hisano 71     |
| On the quasi-noun phrase with the head-involved relative clauses in old Japanese ..... | Masaru Oda 92        |
| Yujo Kabuki( 8 ) .....   | Toshio Takano 124    |

---